



Treaty Series No. 34 (1931)

Exchange of Notes

BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE UNITED KINGDOM AND
THE FRENCH GOVERNMENT

respecting the

Boundary between British and French Cameroons

London, January 9, 1931

[WITH MAP]

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;

15, Donegall Square West, Belfast;

or through any Bookseller.

1931

Cmd. 3936

Price 2s. od. Net

**Exchange of Notes between His Majesty's Government in
the United Kingdom and the French Government
respecting the Boundary between British and French
Camerouns.**

London, January 9, 1931.

No. 1.

M. de Fleuriau to Mr. A. Henderson.

Ambassade de France,

M. le Secrétaire d'État, *Londres, le 9 janvier 1931.*

J'AI l'honneur de faire parvenir ci-joint à votre Excellence le texte d'une déclaration* que le Haut-Commissaire au Cameroun sous mandat français et le Gouverneur de la Colonie et du Protectorat de Nigéria ont signé récemment. Elle est relative à la frontière entre nos zones respectives de mandat sur le Cameroun.

Votre Excellence a sans doute reçu le texte de la même déclaration et elle a certainement observé qu'il ne s'agit là que d'une étude préliminaire. Celle-ci est destinée à donner à la description de la ligne que devra suivre la Commission de Délimitation plus de précision que ne l'a fait la déclaration Milner-Simon, de 1919.

Quoi qu'il en soit, la première déclaration visée ci-dessus définit en substance la frontière dont il s'agit et le Gouvernement de la République a l'honneur de confirmer, par la présente note, l'agrément qui lui a été implicitement donné. Si une pareille confirmation est faite par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, la délimitation définitive pourra être entreprise par la mission prévue à cet effet par l'Article 1 du mandat.

Veillez agréer, &c.

A. DE FLEURIAU.

(Translation.)

French Embassy,

M. le Secrétaire d'État, *London, January 9, 1931.*

I HAVE the honour to transmit to your Excellency herewith the text of a Declaration* signed recently by the High Commissioner of the French mandated area of the Camerouns and the Governor of the Colony and Protectorate of Nigeria. It relates to the frontier between our respective spheres of the mandated territory of the Camerouns.

Your Excellency will no doubt have received the text of the same Declaration and will certainly have observed that it concerns a preliminary survey only. This is intended to describe the line to be followed by the Delimitation Commission, more exactly than was done in the Milner-Simon Declaration of 1919.

* See page 4.

However, the first Declaration mentioned above does in substance define the frontier in question, and the Government of the Republic has the honour to confirm by the present note the implicit acceptance of the Declaration. If it is similarly confirmed by His Majesty's Government in the United Kingdom, the definitive delimitation can be undertaken by the commission provided for in Article 1 of the Mandate.

Accept, &c.

A. DE FLEURIAU.

No. 2.

Mr. A. Henderson to M. de Fleuriau.

Your Excellency,

Foreign Office, January 9, 1931.

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of to-day's date on the subject of the delimitation of the boundary between the British and French spheres of the mandated territory of the Cameroons, and to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom have, as you surmised, received from the Governor of the Colony and Protectorate of Nigeria the text of the Declaration recently signed by the High Commissioner of the French Republic in the French mandated area of the Cameroons and himself.

2. His Majesty's Government agree that this Declaration is, as you point out, not the product of a boundary commission constituted for the purpose of carrying out the provisions of Article 1 of the Mandate, but only the result of a preliminary survey conducted in order to determine more exactly than was done in the Milner-Simon Declaration of 1919 the line ultimately to be followed by the boundary commission; that, none the less, the Declaration does in substance define the frontier; and that it is therefore desirable that the agreement embodied therein shall be confirmed by the two Governments in order that the actual delimitation of the boundary may then be entrusted to a boundary commission, appointed for the purpose in accordance with the provisions of Article 1 of the Mandate.

3. His Majesty's Government note that the French Government by their note under reference confirm, for their part, the agreement embodied in the Declaration; and I have the honour in reply to inform your Excellency hereby that His Majesty's Government similarly confirm this agreement.

4. His Majesty's Government in the United Kingdom accordingly concur with the French Government that the actual delimitation can now be entrusted to the boundary commission envisaged for this purpose by Article 1 of the Mandate.

I have, &c.

ARTHUR HENDERSON.

No. 3.

Declaration made by the Governor of the Colony and Protectorate of Nigeria and the Governor of the French Cameroons defining the Boundary between British and French Cameroons.

THE undersigned :

Sir Graeme Thomson, G.C.M.G., K.C.B., Governor of the Colony and Protectorate of Nigeria,
Paul Marchand, Governor of the French Cameroons,

have agreed to determine the frontier, separating the territories of the Cameroons placed respectively under the authority of the British and French Governments, as is traced on the map annexed to this declaration and defined in the description also annexed hereto.

The boundary starts from the junction of the three old British, French and German boundaries at a point in Lake Chad 13° 05' latitude north and approximately 14° 05' longitude east of Greenwich. From there the boundary has been determined as follows:—

- (2) On a straight line as far as the mouth of the Ebeji.
- (3) Thence from this mouth along the course of the River Ebeji, which bears on the upper part the names of Lewejil, Labejed, Ngalarém, Lebeit et Ngada, as far as the confluence of the Rivers Kalia and Lebait.
- (4) Thence from the confluence of the Rivers Ngada, Kalia and Lebait along the course of the Rivers Kalia or Ame as far as its confluence with the River Dorma or Kutelaha (Koutelaha).
- (5) Thence from the confluence of the Rivers Kalia and Dorma or Kutelaha along the course of this last river as far as a point to the south of the village of Segage where it meets a marsh stretching towards the south.
- (6) Thence by a line through the middle of this marsh to where it meets the road from Segage towards a marsh named Sale.
- (7) Thence following the road to a point about a kilometre and a half to the north of the said marsh.
- (8) Thence passing about a kilometre and a half to the west of the marsh as far as a point about a kilometre and a half to the south of the marsh on the road leading to the village of Gourgouron.
- (9) Thence following this road to a point situated about 2 kilometres to the north-east of the village of Gourgouron and passing through a marsh nearly a kilometre to the north of this village to a point situated about 2 kilometres to the west on the Gourgouron-Farfarti road, leaving the villages of Sale, Mada and Gourgouron to France.
- (10) Thence following this road and meeting a number of water-holes (shown on Moisel's map under the name of Amjumba) to a

Déclaration franco-britannique.

LES soussignés :

Sir Graeme Thomson, G.C.M.G., K.C.B., Gouverneur de la
Colonie et du Protectorat de Nigéria,
Le Gouverneur Paul Marchand, Commissaire de la
République au Cameroun placé sous mandat français,

sont tombés d'accord pour déterminer la frontière séparant les territoires du Cameroun respectivement placés sous l'autorité de leurs Gouvernements ainsi qu'elle est tracée sur la carte jointe à cette déclaration et définie par la description également ci-jointe.

La frontière part du point de rencontre des trois anciennes frontières britannique, française et allemande situé dans le lac Tchad par 13° 05' de latitude nord et approximativement 14° 05' de longitude est de Greenwich. De là, la frontière est déterminée de façon suivante :

(2) Par une ligne droite jusqu'à l'embouchure de l'Ebedji.

(3) De cette embouchure, par le cours de la rivière Ebedji, qui porte en amont les noms de Lewejil, Labejed, Ngalarem, Lebeit et Ngada, jusqu'au confluent des rivières Kalia et Lebaiit.

(4) Du confluent des rivières Ngada, Kalia et Lebaiit, par le cours de la rivière Kalia ou Ame jusqu'à son confluent avec la rivière Dorma ou Koutelaha.

(5) Du confluent des rivières Kalia et Dorma ou Koutelaha, par le cours de cette dernière rivière jusqu'à un point situé au sud du village de Segage où elle rencontre un marécage qui s'étend dans la direction du sud.

(6) De ce point, par une ligne idéale passant au milieu de ce marécage jusqu'au point où elle rencontre la piste de Segage au marais Sale.

(7) Puis elle suit cette piste jusqu'à un point situé à environ 1 kilomètre et demi au nord dudit marais.

(8) Ensuite elle passe à environ 1 kilomètre à l'ouest du marais jusqu'à un point situé à environ 1 kilomètre et demi au sud du marais, sur la piste menant au village de Gourgourou.

(9) Elle suit cette piste jusqu'à un point situé à environ 2 kilomètres au nord-est du village de Gourgourou, traverse un marécage à environ 1 kilomètre au nord de ce village jusqu'à un point situé à environ 2 kilomètres à l'ouest, sur la piste Gourgourou Ferfati, laissant ainsi à la France les villages de Sale, Mada et Gourgourou.

(10) De ce point elle suit la piste, rencontrant un certain nombre de cuvettes (désignées sous le nom de Amjumba sur la

point situated about a kilometre from the village of Ferfarti and entering a marsh situated 500 metres to the north of this village which is still assigned to France.

(11) Thence turning to the west, south-west and south as far as the bed of a defined river and following the bed of this river in a south-westerly direction to a large marsh named Umm Jumba (Amjumba), leaving the villages of Galadima Jidda, Abu Kharaza and Ulba to England.

(12) Thence following a line through the middle of this marsh, passing the bed of a small stream which is frequently lost in the marsh, as far as a water-hole named Diguilaba and a confluence with another line of marsh running more to the south in the direction of Wasa rock.

(13) Thence going on and meeting the bed of a better defined stream crossing the marsh of Kulujia and Kodo as far as a marsh named Agzabame.

(14) Thence crossing this marsh where it reaches a river passing quite close to the village of Limanti (Limani) to a confluence at about 2 kilometres to the north-west of this village.

(15) Thence following the Limanti-Wabisei (Uagisa) road as far as a brook situated about a kilometre to the east of Wabisei and passing through the middle of the villages of Bangimami and Imchide, and leaving the village of Djarandioua to France.

(16) Thence following this brook as far as a marsh situated about 3 kilometres to the west of Wabisei.

(17) Thence crossing this marsh to a point where it meets the River Kolofata and following this river as far as its confluence with the River Gwanje or Keraua.

(18) Thence following the Keraua as far as its confluence in the mountains with a river coming from the west and known by the "Kirdis" inhabiting the mountains under the name of Kohom (shown on Moisel's map under the name of Gatagule), cutting into two parts the village of Keraua and separating the two villages of Ishigashiya.

(19) Thence it runs from this confluence as far as the top of Mount Ngosi in a south-westerly direction given by the course of the Kohom (Gatagule) which is taken as the natural boundary from its confluence as far as its source in Mount Ngosi; the villages of Matagum and Hijie being left to France, and the sections of Uledde and of Laherre situated to the north of the Kohom to England; those of Tchidouï (Hiduwe) situated to the south of Kohom to France.

(20) Thence on a line in a south-westerly direction following the tops of the mountain range of Ngosi, leaving to France the parts of Ngosi situated on the eastern slopes, and to England the parts situated on the western slopes, to a point situated between the source of the River Zimunkara and the source of the River Devurua; the watershed so defined also leaves the village of Bugelta to England and the village of Turu to France.

carte Moisel), jusqu'à un point situé à environ 1 kilomètre du village de Ferfati, pénètre dans un marais situé à 500 mètres au nord de ce village, qui reste dans la zone française.

(11) De là la frontière s'infléchit à l'ouest, sud-ouest et sud pour atteindre le lit d'une rivière bien marquée; puis suit le lit de cette rivière dans une direction sud-ouest jusqu'à un grand marais désigné sous le nom de Umm Jumba (Amjumba), laissant dans la zone britannique les villages de Galadima Jidda, Abu Kharaza, et Ulba.

(12) Puis elle suit la ligne médiane de ce marais, et franchit le lit d'un ruisseau qui se perd à plusieurs reprises dans le marais, jusqu'à une cuvette nommée Diguilaba et un confluent avec une autre ligne de marais se dirigeant plus au sud dans la direction du rocher de Wasa.

(13) Ensuite continuant, elle rencontre le lit d'une rivière mieux marquée à travers les marais de Kuludjia et Kodo jusqu'à un marais nommé Agzabam.

(14) Ensuite traversant ce marais à l'endroit où il est rejoint par une rivière passant dans le voisinage du village de Limanti (Limani), jusqu'à un confluent situé à environ 2 kilomètres au nord-ouest de ce village.

(15) Ensuite suivant la piste Limanti-Wabisei (Uagissa) jusqu'à un ruisseau situé à environ 1 kilomètre à l'est de Wabisei et divisant les villages de Bangimami et d'Imchide, en laissant le village de Djarandioua à la France.

(16) Suivant ce ruisseau jusqu'à un marais situé à environ 3 kilomètres à l'ouest de Wabisei.

(17) Ensuite passant à travers ce marais jusqu'au point où il rencontre la rivière Kolofata et suivant ensuite cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Gwanje ou Kerawa.

(18) Ensuite suivant la rivière Kerawa jusqu'à son confluent, dans la montagne, avec une rivière venant de l'ouest et connue par les habitants Kiridis sous le nom de Kohom (désignée sur la carte Moisel sous le nom de Gatagule), coupant en deux le village de Kerawa et séparant les deux villages de Ishigasja.

(19) Ensuite la frontière, partant de ce confluent, atteint le sommet de la montagne Ngosi dans la direction du sud-ouest donnée par le cours du Kohom (Gatagule), qui est pris comme frontière naturelle, de son confluent jusqu'à sa source dans les monts Ngosi; les villages de Matagum et de Hidjie étant attribués à la France et les quartiers de Uledde et de Laherre, au nord de Kohom, à l'Angleterre. Les quartiers de Tchidouï (Hiduwe) situés au sud de Kohom sont attribués à la France.

(20) Ensuite elle est déterminée par une ligne ayant une direction sud-ouest et qui suit la crête du massif du Ngosi, laissant à la France les quartiers de Ngosi situés sur les pentes orientales et à l'Angleterre ceux situés sur le versant ouest, jusqu'à un point situé entre la source de la rivière Zimmunkara et la source de la rivière Devurua; la ligne de partage des eaux ainsi définie laisse le village de Bugelta à l'Angleterre et le village de Turu à la France.

(21) Thence in a south-south-westerly direction, leaving the village of Dile on the British side, the village of Libam on the French side to the hill of Matakam.

(22) Thence running due west to a point to the south of the village of Wisik where it turns to the south on a line running along the watershed and passing by Mabas on the French side, after which it leaves Wula on the English side running south and bounded by cultivated land to the east of the line of the watershed.

(23) Thence passing Humunsi on the French side the boundary lies between the mountains of Jel and Kamale Mogode on the French side and running along the watershed.

(24) Thence passing Humsiki, including the farmlands of the valley to the west of the village on the French side, the boundary crosses Mount Kuli.

(25) Thence running due south between Mukta (British) and Muti (French) the incorrect line of the watershed shown by Moisel on his map being adhered to, leaving Bourha and Dihi on the French side, Madogoba Gamdira on the British, Bugela or Bukula, Madoudji, Kadanahanga on the French, Ouda, Tua and Tsambourga on the British side, and Buka on the French side.

(26) Thence the boundary runs through Mount Mulikia (named also Lourougoua).

(27) Thence from the top of Mount Mulikia to the source of the Tsikakiri, leaving Kotcha to Britain and Dumo to France and following a line marked by four provisional landmarks erected in September 1920 by Messrs. Vereker and Pition.

(28) Thence along the course of the Tsikakiri, as it exists in reality and not as it is shown on Moisel's map, to its confluence with the River Tiel.

(29) Thence the course of the Mayo Tiel as far as its confluence with the Benue.

(30) Thence along the course of the Benue upstream as far as its confluence with the Faro.

(31) Thence along the course of the Faro as far as the mouth of its branch, the Mao Hesso, situated about 4 kilometres south of Chikito.

(32) Thence along the course of the Mao Hesso as far as landmark No. 6 of the old British-German frontier.

(33) Thence a line starting from Beacon 6, passing Beacon 7, finishing at the old Beacon 8.

(34) Thence from this mark 8 placed on the left bank of the Mao Youwai, a small stream flowing from the west and emptying itself into the Mayo Faro, in a straight line running towards the south-west and reaching the summit of Wamni Range, a very prominent peak to the north of a chain of mountains extending towards the Alantika Mountains, and situated to the east of the old frontier mark No. 10.

(35) Thence the frontier follows the watershed from the Mao Wari to the west and from the Mao Faro to the east, where it rejoins the Alantika Range, it follows the line of the watershed of

(21) Ensuite elle s'infléchit au sud-sud-ouest, laissant le village de Dile en zone anglaise, celui de Libam en zone française, pour atteindre la colline de Matakam;

(22) De là elle se dirige directement à l'ouest jusqu'à un point au sud du village de Wisik où elle s'infléchit dans la direction du sud en empruntant la ligne de partage des eaux et franchit Mabas, sur le côté français, puis quitte Wula; sur le côté anglais, et continue dans la direction du sud, limitée par des cultures à l'est de la ligne de partage des eaux.

(23) Ensuite, franchissant Humunsi sur le côté français, elle passe entre les montagnes de Jel et Kamale Mogode, en zone française, et suit la ligne de partage des eaux.

(24) Passant Humsiki, la frontière traverse le Mont Kuli, laissant à la France les terres cultivées de la vallée à l'ouest du village.

(25) Ensuite elle continue vers le sud entre Mukta (anglais) et Muti (français), la ligne erronée de partage des eaux indiquée par la carte Moisel étant adoptée, laisse Bourha et Dihi en zone française, Madogoba Gamdira en zone anglaise, Bugela ou Bukula, Madoudji, Kadanahanga en zone française, Ouda Tua, et Tsambourga en zone anglaise et Buka sur le côté français.

(26) Puis la frontière passe par le mont Mulikia (appelé aussi Lourougoua).

(27) Du sommet du mont Mulikia elle atteint la source du Tsikakiri, laissant Kotcha à l'Angleterre et Dumo à la France; puis elle longe une ligne jalonnée provisoirement par quatre bornes par MM. Vereker et Pition en septembre 1920.

(28) Puis elle suit le cours du Tsikakiri, tel qu'il existe réellement et non ainsi qu'il est porté sur la carte Moisel, jusqu'à son confluent avec la rivière Tiel.

(29) Puis elle est définie par le cours du Mayo Tiel jusqu'à son confluent avec la Benoué.

(30) Puis par la Benoué, en amont, jusqu'à son confluent avec le Faro.

(31) Puis par le Faro jusqu'à l'embouchure d'une de ses branches, le Mao Hesso, située à environ 4 kilomètres au sud de Chikito.

(32) Puis par le cours du Mao Hesso jusqu'à la borne No. 6 de l'ancienne frontière anglaise-allemande.

(33) Puis par une ligne partant du repère No. 6 et passant par le repère No. 7 pour finir au No. 8.

(34) De ce repère No. 8, placé sur la rive gauche du Mao Youwai, petit cours d'eau venant de l'ouest pour se jeter dans le Faro, par une ligne droite orientée sud-ouest qui atteint le sommet du mont Wamni, pic élevé, au nord d'une chaîne de montagnes qui s'étend vers les Alantikas et qui est située à l'est de l'ancienne borne frontière No. 10.

(35) Puis par la ligne de partage des eaux du Mao Wari à l'ouest et du Mayo Faro à l'est pour rejoindre les monts Alantikas; de là par la ligne de partage des eaux de la Benoué au nord-ouest

the Benue to the north-west and of the Faro to the south-east as far as the south peak of the Alantika Mountains to a point 2 kilometres to the north of the source of the River Mali.

(36) Thence from this peak by the River Sassiri, leaving Kobi to France and Kobi Leinde to Great Britain, Tebou and Tcho to France, as far as the confluence with the first stream coming from the Balakossa Range (this confluence touches the Kobodji Mapeo Track), from this stream towards the south, leaving Uro Belo to Great Britain and Nanaoua to France.

(37) Thence the boundary rejoins the old boundary about Lapao in French territory, following the line of the watershed of the Balakossa range as far as a point situated to the west of the source of the Labidje or Kadam River, which flows into the River Deo, and from the River Sampee flowing into the River Baleo to the north-west.

(38) Thence from this point along the line of the watershed between the River Baleo and the River Noumberou along the crest of the Tschapeu Range, to a point 2 kilometres to the north of Namberu, turning by this village, which is in Nigeria, going up a valley north-east and then south-east, which crosses the Banglang range about a kilometre to the south of the source of the Kordo River.

(39) Thence from this point on a straight line running towards the confluence of the Rivers Ngomba and Deo until the line meets the River Kolob.

(40) Thence along a line parallel to the Bare Fort Lamy Track and 2 kilometres to the west of this track, which remains in French territory.

(41) Thence a line parallel to and distant 2 kilometres to the west from this road (which is approximately that marked Faulborn, January 1908, on Moisel's map) to a point on the Maio Tipsal (Tiba, Tibsat or Tussa on Moisel's map) 2 kilometres to the south-west of the point at which the road crosses said Maio Tipsal.

(42) Thence the course of the Maio Tipsal upstream to its confluence with the Maio Mafu, flowing from the west, to a point some 12 kilometres to the south-west of Kwancha town.

(43) Thence a straight line running south-west to the highest peak of the Hosere Jongbi (Dutschi-n-Djombi of Moisel's map).

(44) Thence the watershed between the basins of the Maio Taraba on the west and the Maio Deo on the east to the second from the north of the four peaks of the Hosere Bakari Be (Dutschi-n-Bertua on Moisel's map). These four peaks run from north to south parallel to and about 3 kilometres to west of the road from Bare to Fort Lamy.

(45) From this second peak issues the Maio Tapare which, flowing east to the Maio Deo, forms the boundary between the Districts of Kwancha and Dodeo.

This peak is the source of the Maio Tapare, and is 2 miles due west of the Maio Tapare Rest-house. This line leaves the villages of Mafou and Kounti in French Territory.

et du Faro au sud-est jusqu'au pic du sud des monts Atlantikas en un point situé à 2 kilomètres au nord de la source de la rivière Mali.

(36) De ce pic, par la rivière Sassiri, laissant Kobi en zone française et Kobi Leinde en zone anglaise, Tebou et Tscho à la France, jusqu'à son confluent avec le premier ruisseau venant de la chaîne des Balakossa (ce confluent touche la piste Kobodji Mapeo). De ce ruisseau la frontière se dirige vers le sud, laissant Uru Belo à l'Angleterre et Nananoua à la France.

(37) Ensuite elle rejoint l'ancienne frontière aux environs de Lapao en territoire français et suit la ligne de partage des eaux de la chaîne des Balakossa jusqu'à un point situé à l'ouest de la source de Labidje ou Kadam, rivière qui se jette dans le Mayo Deo, d'une part, et la rivière Sampee, qui se jette dans la rivière Baleo, au nord-ouest, d'autre part.

(38) De ce point la frontière suit la ligne de partage des eaux entre la rivière Baleo et la rivière Numberou, en empruntant la ligne de faite des monts Tschapeu, jusqu'à un point situé à 2^e kilomètres au nord de Noumberou, s'infléchissant à la hauteur de ce village, qui est en Nigéria, puis empruntant une vallée nord-est, puis sud-est, qui franchit la chaîne des Banglang à environ 1 kilomètre de la source de la rivière Kordo.

(39) De ce point elle est déterminée par une ligne droite allant dans la direction du confluent de la Ngomba et du Deo jusqu'au moment où elle atteint la rivière Kolob.

(40) Puis une ligne parallèle à la route de Fort-Lamy-Baré en se maintenant à une distance de 2 kilomètres de cette route, qui se trouve toujours en territoire français.

(41) Puis par une ligne parallèle et distante de 2 kilomètres à l'ouest de cette route, qui est approximativement celle marquée Faulborn, janvier 1908, sur la carte Moisel, jusqu'au point sur le Mayo Tipsal (Tiba, Tibsat, ou Tussa sur la carte Moisel) à environ 2 kilomètres au sud-ouest du point où le Mayo Tipsal est traversé par la piste.

(42) Puis par le Mayo Tipsal en amont de son confluent avec le Mayo Mafu, qui vient de l'ouest, jusqu'à un point situé environ 12 kilomètres au sud-ouest de Kontscha.

(43) Puis par une ligne droite passant au sud-ouest du plus haut pic des Hosere Jongbi (Dutschi, Djombi de la carte Moisel).

(44) Puis par la ligne de partage des eaux entre le bassin de la Maio Taraba à l'ouest et celui du Mayo Deo à l'est jusqu'au second, en partant du nord, des quatre pics des monts Bakari Be (Dutschi-n-Bertoua sur la carte Moisel). Ces quatre pics s'étagent du nord au sud parallèlement et à environ 3 kilomètres à l'ouest de la route de Bare-Fort-Lamy.

(45) De ce second pic coule le Mayo Tapare dans la direction de l'est, ce dernier forme la limite de Kontcha et de Dodeo; c'est à ce pic que le Mayo Tapare prend sa source, qui est exactement à 2 milles du gîte d'étape de Mayo Tapare. Ainsi déterminée la frontière laisse les villages de Mafou et de Kounti en zone française.

(46) Thence following the watershed between the Maio Tapare (and its affluents) and the Maio Deo (and its affluents) along, successively, the two remaining peaks of the Hosere Bakari Be (running from north to south), the three peaks of the Hosere N'Yamboli, the two peaks of the Hosere Maio Baji, Hosere Lainga. These three little groups of Hosere N'Yamboli, Hosere Maio Baji and Hosere Lainga run south-west and form the Bapai range. Behind the Bapai range is the Sapbe Kauyel, which is in British Territory.

(47) Thence across the saddle connecting the Bapai range and the imposing Genderu Mountains. From this saddle the frontier climbs to the first prominent peak in the Genderu Mountains (known as Hosere Jauro Gotel or as Hosere Jagam), thence along the remaining three peaks of Hosere Jauro Gotel (or Hosere Jagam), thence along the four peaks of Hosere Sangoji to Sapbe M'Bailaji. These last three groups of hills constitute part of the watershed between the Maio Taraba and the Maio Yin.

(48) Thence to Hosere Lowul, which is well over 2 kilometres from the Kwancha-Banyo main road. This peak (Hosere Lowul) lies on a magnetic bearing of 296 from the apex of the Genderu Pass on the above-mentioned main road. From this apex, which is distant $3\frac{1}{2}$ miles from Genderu Rest-house, and which lies between a peak of Hosere M'Bailaji (to the west) and a smaller hill, known as Hosere Burutol, to the east, Hosere M'Bailaji has a magnetic bearing of 45 and Hosere Burutol one of 185.

(49) Thence a line, crossing the Maio Yin at a point some 4 kilometres to the west of the figure 1,200 (denoting height in metres of a low conical hill) on Moisel's map E 2, to a prominent conical peak, Hosere Gulungel, at the foot of which (in French Territory) is a spring impregnated with potash, which is well-known to all cattle-owners in the vicinity. This Hosere Gulungel has a magnetic bearing of 228 from the point (5 miles from Genderu Rest-house, which is known locally as "Kampani Massa" on the main Kwancha-Banyo road where it (Hosere Gulungel) first comes into view. From this same point the magnetic bearing to Hosere Lowul is 11. The Salt lick of Banare lies in British Territory.

(50) This peak, Hosere Gulungel, is the first of six forming the little chain of the Hosere Golurde (not "Gorulde" as on Moisel's map E. 2). The frontier runs along these six Golurde peaks, thence to a little isolated peak (Hosere Bolsumri) leaving the Bolsumri potash spring on the British side. The magnetic bearings from Maio Lelewal (otherwise known as Yakuba) Rest-house are: to Rosere Gulungel 356, to the sixth peak of Hosere Golurde chain 323, and to Hosere Bolsumri 302. Hosere Bolsumri, the nearest peak on the frontier to the Kwancha-Banyo road, is over 2 kilometres from this road.

(51) Thence along the chain of hills known as Hosere N'Getti, which form the watershed between the Maio Gangan and the Maio Yin (and Taraba), and which ends in a high flat peak on a magnetic bearing of 248 from Maio Lelewal (or Yakuba) Rest-house.

(52) Thence a line over a high plateau, crowded with mountain-

(46) Continuant à suivre la ligne de partage des eaux entre le Mayo Tapare et le Mayo Deo ou de leurs affluents, la frontière passe par les deux pics suivants des monts Bakari Be (direction nord-sud), puis les trois pics des monts N'Yamboli, puis les deux pics des monts Maio Badji et monts Lainga. Ce groupe de montagnes, Nyamboli, Maio Badji et Lainga est orienté sud-ouest et forme ce qu'on appelle la chaîne des Bapai. En arrière des Bapai se trouve le Sapbe Kanuyel en territoire britannique.

(47) Ensuite elle traverse la dépression qui unit les Bapai à l'imposant massif du Genderou; de cette dépression la frontière monte jusqu'au sommet du premier pic des Genderou (connu sous le nom de mont Joro Gotel ou mont Jagam); puis elle passe par les trois pics des monts Joro Gotel ou Jagam, puis par les quatre pics des Sangoji jusqu'au Sapbe M'Bailadji. Ce dernier groupe de monts forme la ligne de partage des eaux entre la Taraba et le Yim.

(48) Puis elle atteint le mont Lowul, qui se trouve à environ 2 kilomètres de la route Banyo-Kotcha (route de Fort-Lamy). Du sommet de la passe du Genderou l'azimut du mont Lowul est 296. De ce sommet, situé à 3 milles et demi du gîte d'étape, qui se trouve et qui est situé entre un pic des monts M'Bailadji (à l'ouest) et une colline moins élevée appelée Hosere Burutel (à l'est), le mont M'Bailadji est à l'azimut 45 et le mont Burutel à l'azimut 185.

(49) La frontière est ensuite déterminée par une ligne qui franchit la Mayo Yim en un point situé à environ 4 kilomètres à l'ouest du chiffre 1.200 (chiffre indiquant la hauteur en mètres d'une montagne de forme conique (sur la carte Moisel, section E 2), jusqu'à un pic de forme conique, le mont Golungel, au pied duquel (en zone française) se trouve une source natronnée bien connue des pasteurs. Du gîte d'étape de compagnie Massa situé sur la piste Kontcha-Banyo (route de Fort-Lamy) on aperçoit le mont Golungel sous l'azimut 228. Du même point le mont Lowul est à l'azimut 11. Le lahoré de Banaré se trouve en territoire britannique.

(50) Le mont Golungel est le premier pic de la chaîne des Gorulde ou Golurde, qui comprend six pics. La frontière les suit jusqu'à un petit mont du nom Bolsumbre, laissant le lahoré de Bolsumbre en zone anglaise. De Mayo Lelwal (ancien Yakuba), gîte d'étape, on aperçoit le mont Golungel, azimut 356, le mont Bolsumbre, azimut 302. Le mont Bolsumbre, mont le plus rapproché de la route Kontcha-Banyo, se trouve à plus de 2 kilomètres de celle-ci.

(51) La frontière se poursuit par la chaîne des Ngetti, qui elle-même forme la ligne de partage des eaux entre la Gamgam et le Yim (et la Taraba) et qui se termine à une haute montagne plate qui, du gîte d'étape de Mayo Lelwal, est à l'azimut 248.

(52) Ensuite elle franchit un haut plateau sillonné de collines

tops, forming the watershed between the Maio Gangan to the west (British) and the Maio Dupbe to east (French) and the Maio Banyo to west (French). These two last-named rivers flow into the Maio M'Bamti. The whole of this line is entirely uninhabited for fully 5 miles on either side, and it extends for some 13 or 14 miles in length. It is, moreover, impassable at the very height of the rains. It lies on a very lofty and desolate plateau, and, starting first in a southerly direction, swings to the south-west as it winds among a sea of mountain-tops forming in succession the groups known locally as Hosere N'Yamn'Yeri, Sapbe Bnokni, Sapbe Pelmali, Sapbe Wade, Sapbe Gallal and Sapbe Sirgu.

(53) Sapbe Sirgu, known to the local Pagans as "Yajin," and called loosely "Gotel Berge" on Moisel's map E 2, is the last part of the watershed between Maio Gangan and Maio Banyo. The Banyo-Gashaka-Ibi road climbs steeply up this Sapbe Sirgu and cuts the Frontier at the apex of the pass 6 miles to the north-west of the Gandua Rest-house (the last rest-house on this road in French Territory).

(54) Thence to a point at the south-west end of the Sapbe Sirgu, 2 kilometres to the north of the letter "i" in the word "Tukobi" on Moisel's map E 2. This point is on the common watershed between the three sets of head-waters of the Maio Gashaka (British), the Maio Donga (or Kari), British, and also of the Maio Teram (French).

(55) Thence a line running, generally, due south, to cross the Banyo-Kuma road 2 miles to west of the 1,630 metres hill on Moisel's map E 2.

(56) Thence the Frontier swings to the east, following the watershed between the Maio Donga (or Kari) and the Maio Teram, thence to the south-east, among the Hosere N'Tem. Leaving the Sabri potash spring in the Gashaka District in British Territory. Thence south-south-west through, successively, the crests of the Hosere N'Dangani, Hosere Kewal, Hosere Wajuru, and the Hosere Bangaro, which last lie to the west-north-west of the Pagan village of Bangaro, to a point on a saddle which connects the more westerly of the two parallel ridges forming the Hosere Bangaro with the higher Sapbe Ma (still further to the west). This saddle forms the watershed between the source of the Mai N'Gum (French), which later joins the Maio Teram 6 miles south of Banyo Town, and the source of the Maio Kemme, which is one of the head-waters of the Maio Donga. The Maio Kemme was traced for 6 miles from its source as it flowed east towards the large Pagan village of Kabri. The above-mentioned saddle is 4 miles from Bangaro village, and is on the Banyo-Kabri path. Thus the prominent rocky bluff, Hosere Tongbau, lies entirely in French territory.

(57) From this saddle the Frontier follows the watershed to a prominent peak, the second of the Sapbe Ma group of mountains. This peak is on a magnetic bearing of 215 from the above-mentioned

et qui forme la ligne de partage des eaux entre la Gamgam à l'ouest (zone anglaise) et le Mayo Dupbé à l'est (zone française) et le Mayo Banyo à l'ouest (zone française); ces deux rivières vont se jeter dans le Bampti. La zone traversée par la frontière est entièrement inhabitée sur environ 5 milles des deux côtés, et sur un parcours de plus de 13 milles. De plus, elle est difficilement franchissable en saison des pluies. La région est constituée par un plateau assez bas et désolé; s'engageant d'abord dans la direction du sud la frontière s'infléchit brusquement au sud-ouest et serpente parmi un chaos de petits monts formant un groupe de montagnes appelé dans le pays Hosere Nyammeri Sapbe Bnokni, Sapbe Palmali, Sapbe Wade, Sapbe Gallal, Sapbe Sirgou.

(53) Sapbe Sirgou, connu par les indigènes sous le nom de Yajin et dénommé d'une manière assez libre Gotel Berge sur la carte Moisel, section E 2, constitue la dernière partie de la ligne de partage des eaux entre la Gamgam et le Mayo Banyo. La piste Banyo-Gatschaka-Ibi monte au travers des Sapbe Sirgu et coupe la frontière au sommet de la passe située à 6 milles au nord-ouest du gîte d'étape de Gandua (dernier gîte d'étape sur cette route en zone française).

(54) Puis la frontière atteint un point au sud-ouest des Sapbe Sirgu, à 2 kilomètres au nord de la lettre "i" du mot Tukobi sur la carte Moisel, section E 2. Ce point se trouve sur la ligne de partage des eaux commune à un groupe de trois rivières, Mayo Gatchaka (anglaise), le Mayo Donga ou Kari (anglaise) et le Mayo Teram (française).

(55) Puis elle est déterminée par une ligne allant au sud, traversant la piste Banyo-Kuma à 2 milles à l'ouest de la colline marquée 1.630 mètres sur la carte Moisel, section E 2.

(56) Ensuite elle s'infléchit à l'est suivant la ligne de partage des eaux entre le Mayo Donga (ou Kari) et la Teram, puis prend la direction du sud-est au travers des monts Ntem, laissant le lahoré de Sabri, dans le district de Gatchaka, en zone anglaise; puis du sud-sud-ouest au travers successivement des crêtes des monts N'Dangani, Kewal, Wajuru, et Bangaro qui se trouve en dernier à l'ouest-nord-ouest du village de Bangaro en un point, formant vallée, qui joint la partie la plus occidentale des crêtes parallèles qui forment les monts Bangaro aux cimes plus élevées des Sapbe Ma plus à l'ouest. Cette haute vallée constitue la ligne de partage des eaux entre les sources du Mayo Mai N'Gum (français), qui se jette dans le Taram à 6 milles de Banyo, et la source du Mayo Kemme, qui est une des branches du Mayo Donga. Le Mayo Kemme a été relevé sur un parcours de 6 milles depuis sa source, alors qu'il coule dans la direction du village païen de Kabri. La haute vallée susmentionnée est située à 4 milles de Bangaro et sur la piste de Banyo à Kabri. Ainsi le rocher escarpé que forme le mont Tongbau est en territoire français.

(57) De cette haute vallée la frontière suit la ligne de partage des eaux jusqu'un pic proéminent, le second du groupe des Sapbe Ma. Ce pic est à l'azimut 215 lorsqu'on se trouve au point

point where the Banyo-Kabri path cuts the watershed between the Maio N'Gum (French) and the Maio Kemme (British).

(58) Thence the watershed runs generally south-west along, in succession, the peaks of the Sapbe Ma, the Hosere Jin (in front of which range is a very prominent, detached, fang-like, rocky peak—also called Jin—visible for many miles from the north, east and south, which is entirely in French Territory), the Hosere Maio Dalle and the Hosere Gesumi. In front of, and parallel to, the Hosere Gesumi is the chain of the less lofty Hosere Ribao. These Hosere Ribao are close to, and overlook, the Ribao Rest-house (the third rest-house from Banyo) and are wholly in French Territory.

(59) Thence the Frontier continues amongst the peaks of the Hosere Gerumi, following the watershed between the head-waters of the Maio Donga to the north, and the Maio Kwi (French) to the south, and the Maio Mabe (French) to the south. These head-waters of the latter two (French) rivers emerge from between the Hosere Chemo, the Hosere Lu, the Hosere Atta and the Hosere Songkorong, which, in succession, form the foothills to the loftier Gesumi range behind them to the north-west north of Songkorong village, which is on the Banyo-Kumbo-Bamenda road, these Hosere Gesumi are called by the local Pagans Hosere Hambere.

(60) Thence the Frontier follows the watershed amongst these Hosere Hambere (or Gesumi) to the north of the sources of the Maio Kombe, Maio Gur and Maio Malam to a fairly prominent, pointed peak which lies on a magnetic bearing of 17° from a cairn of stones, 8 feet high, erected on the 15th September, 1920, on the south side of the above Banyo-Kumbo-Bamenda road at a point 1 mile from N'Yorong Rest-camp and $8\frac{1}{2}$ miles from Songkorong village.

(61) From this peak in the Hosere Hambere (or Gesumi), which is situated just to the east of the visible source of the Maio M'Fi (or Baban), the Frontier follows the watershed, visible all the way from the Cairn, between the Maio Malam to east (French) and the Maio M'Fi (or Baban) to west (British), till it cuts the Banyo-Kumbo-Bamenda road at the Cairn. This Cairn is immediately under the highest peak of the Hosere Nangban, which is shown on Moisel's map F 2 as Hosere Jadji, but Jadji is really the name of the Pagan head of N'Yorong village.

(62) Thence the Frontier ascends this highest peak of Hosere Nangban, following the watershed between the Maio Monchar and the Maio Nimaju, which are both to the east and which both flow into the Maio Malam (French), and a series of little burns on the west which flow into the Maio M'Fi (or Baban), British.

(63) Thence the Frontier, following this watershed up and over this highest peak of the Hosere Nangban to its far, or south-west side, at once strikes the source of the Maio Mafu.

(64) Thence the Frontier is formed by the median line of the Maio Mafu, going downstream, to its confluence with the Maio

susmentionné où la route Banyo Kabri coupe la ligne de partage des eaux entre le N'Gum (français) et le Kemme (anglais).

(58) Ensuite la ligne de partage des eaux que suit la frontière se continue dans la direction du sud-ouest en passant par les pics du Sapbe Ma, des monts Jin (en face desquels se dresse une aiguille en forme de dent, rocheuse et très proéminente, appelée aussi Jin et qui est visible de plusieurs kilomètres soit du nord, de l'est ou du sud; cette aiguille est en territoire français), des monts Laio Dalle et Gesumi. En face des monts Gesumi se trouve une chaîne qui leur est parallèle mais moins élevée, ce sont les monts Ribao. Ces derniers dominent le gîte d'étape de même nom qui en est proche (en territoire français).

(59) La frontière se poursuit au travers des monts Gerumi suivant la ligne de partage des eaux entre le cours supérieur des rivières Donga vers le nord, Kwi vers le sud (zone française), Mabe vers le sud (zone française). Le cours supérieur de ces dernières rivières sort entre les monts Chemo, Lu, Atta et Songkourong, qui s'échelonnent et forment les contreforts des Gesumi, en arrière d'eux, au nord-ouest-nord du village de Songkorong. Ce village se trouve sur la route Banyo-Kumbo-Bamenda, et les monts Gesumi portent aussi le nom de Hosere Hambere dans la région.

(60) Puis elle suit la ligne de partage des eaux au travers des monts Gesumi ou Hambere, au nord des sources des Mayo Kombe, Gur et Malam jusqu'à un pic assez proéminent qui est à l'azimut 17 en se plaçant sur un tumulus de pierres de 8 pieds de haut élevé le 15 septembre 1920 sur le côté sud de la piste Banyo-Kumbo-Bamenda à environ 1 mille du gîte d'étape de N'Yorong et 8 milles et demi du village de Sonkorong.

(61) De ce pic, dans les monts Hambere ou Gesumi, qui est situé à l'est de la source visible du Mayo Mfi ou Baban, la frontière continue de suivre la ligne de partage des eaux, visible du tumulus sur tout son parcours, entre le Mayo Malam (à l'est) en zone française et le Mayo Mfi ou Baban (à l'ouest) en zone anglaise, jusqu'au moment où elle franchit la piste Banyo-Kumbo-Bamenda à ce tumulus. Ce tumulus se trouve exactement sous le mont le plus élevé des Nangban, qui est dénommé sur la carte Moisel, section F 2, mont Jadji, bien que Jadji soit en réalité le nom du chef de village de N'Yorong.

(62) Puis elle monte au sommet du pic le plus élevé des Nangban suivant la ligne de partage des eaux entre le Mayo Monchar et le Mayo Nimaju, l'un et l'autre à l'est et qui se jettent dans la rivière Malam (française), et une série de petits torrents à l'ouest qui vont se jeter dans le Mfi ou Baban (anglais).

(63) Puis elle suit la ligne de partage des eaux en franchissant les monts les plus élevés des Nangban jusqu'à la fin de cette chaîne, direction sud-ouest, et atteint ainsi la source du Mayo Mafu.

(64) De ce point elle est déterminée par la ligne médiane du Mayo Mafu jusqu'à son confluent avec la Mabe ou Nsang. C'est

Mabe (or N'Sang). This confluence also marks the end of the Frontier between Yola Province (Kwancha Division) and the circumscription of N'Gaundere.

(65) Thence the median line of the Maio Mabe going upstream to its confluence with the River Nketitup.

(66) Thence the course of the River Nketitup upstream to its source at the foot of Mount Batfang (Banso) or Kouetnana (Bamun).

(67) Thence a line south-westwards to the ravine situated at the head of the pass separating the two peaks of Mount Batfang (Banso) or Kouetnana (Bamun).

(68) Thence a line south-south-eastwards to the westernmost point of Lake Keban (Banso) or Tamfi (Bamun) so as to leave this lake entirely to France.

(69) Thence a line southwards to the summit of Mount Fanangan.

(70) Thence a line south-south-westwards to the foot of Mount Bantiwan so as to leave this hill entirely to Great Britain.

(71) Thence a line south-westwards to the summit of Mount Ngori.

(72) Thence a line westwards passing through the centre to the western edge of the salt spring called by the Bansos Lip and by the Bamuns You.

(73) Thence a line west-south-westwards to the sudden bend towards the south in the River Mbui (Banso) or Mvi (Bamun), which is shown on Moisel's map and is situated at the exact point where this river enters the plain from between the mountains of Zemboui to the south and Njamjom (Banso) or Mveng (Bamun) to the north.

(74) Thence the River Mbui or Mvi upstream to its confluence with the River Molier (Banso) or Nkou (Bamun).

(75) Thence the River Molier (Banso) upstream to a point 200 yards below the ford on the path between the villages of Koubokam and Koutopi so as to leave the Bamun village and plateau of Koubokam to France and the area called by the Bansos Mbokum to Great Britain.

(76) Thence a line parallel to the Koubokam-Koutopi path on its northern side until the stream Moinum (Banso) or Ketchouperin (Bamun) is reached, thus leaving the Koubokam-Koutopi path wholly in French territory.

(77) Thence the stream Ketchouperin or Moinun until its junction with the River Moinun (Banso and Bamun) or Upper Nun.

(78) Thence the Moinun to its junction with the River Nun.

(79) Thence the River Nun to its junction with the River Ngwanonsia or Chawnga or Chawga.

(80) Thence the River Ngwanonsia upstream to the point where it is crossed by the Nkwefu-Bambalang Road.

(81) Thence a line westwards through the swamp to the northern extremity of the Island of Nkwefu (an elder of the Bagam village of Fombefu).

à ce confluent que se termine les limites de la province de Yola et de la circonscription de N'Gaoundere.

(65) La frontière remonte la Mabe jusqu'à son confluent avec la rivière Nketitup.

(66) Puis elle suit cette rivière jusqu'à sa source au pied du mont Batfang (Banso) ou Kouetnana chez les Bamoun.

(67) Puis elle suit une ligne passant en la direction sud-ouest jusqu'au ravin situé au commencement de la passe qui sépare les deux pics du mont Batfang (Banso) ou Kouetnana.

(68) Puis une ligne au sud-sud-est du point le plus éloigné dans la direction de l'ouest du lac Keban (Banso) ou Tafi (Bamun) de manière à laisser ce lac en zone française.

(69) Puis une ligne passant au sud du sommet du mont Fanagan.

(70) Puis une ligne passant au sud-sud-ouest du pied du mont Bantiwan laissant ce mont en zone anglaise.

(71) Puis une ligne passant au sud-ouest du sommet du mont Ngori.

(72) Puis une ligne, direction ouest, passant au centre de la bordure occidentale du lahoré appelé Lip par les Bansos et You par les Bamouns.

(73) Puis une ligne passant à l'ouest-sud-ouest jusqu'à la courbe brusque de la rivière Mbui (Banso) ou Mvi (Bamoun) faite vers le sud que l'on aperçoit sur la carte Moisel et qui se trouve exactement à l'endroit où cette rivière émerge entre les deux monts Zemboui au sud et Njamjom (Banso) ou Mveng (Bamoun) au nord et aborde la plaine.

(74) Puis la rivière Mbui ou Mvi jusqu'à sa rencontre avec la rivière Molier (Banso) ou Nkou (Bamoun).

(75) Puis la rivière Molier (Banso) jusqu'à un point en amont qui se trouve à 200 yards au-dessous du gué sur la piste entre le village de Koubokam et de Koutopi, de manière à laisser le village et le plateau Bamoun de Koubokam en zone française et la région appelée Mobokoum, en dialecte Banso, en zone britannique.

(76) Puis une ligne passant sur le côté du nord et parallèle à la piste Koubokam-Koutopi jusqu'à la rivière Moinum (Banso) ou Ketchouperin (Bamoun), laissant ainsi la piste Koubokam-Koutopi à la France.

(77) Puis le cours de la rivière Ketchouperin ou Moinum jusqu'à sa rencontre avec la rivière Moinum (même dénomination en Banso ou en Bamoun) ou Nun supérieur.

(78) Puis le Moinum jusqu'au Nun.

(79) Puis le Nun jusqu'à sa rencontre avec la Ngwanonsia appelée aussi Chawnga ou Chawga.

(80) Puis cette rivière jusqu'à un point en amont où elle est traversée par la piste de Nkwefu à Bamgbalang.

(81) Puis une ligne vers l'ouest coupant le marais jusqu'à l'extrémité nord de l'île de Nkwefu (nom d'un notable du village Bagam de Fombefu).

(82) Thence a line westwards through the swamp to the point where the Fombefu-Nkwefu path cuts the River Ta or Tantam.

(83) Thence the River Tantam upstream to its confluence with the River Sefu or Mekango.

(84) Thence the River Sefu upstream to its source.

(85) Thence a line south-westwards to the apex of the large isolated rock called Ngoma Fominyam.

(86) Thence a line southwards to the source of the River Webinga near point 1300 in Moisel's map and to the east of it.

(87) Thence the River Webinga to its confluence with the Mbonso (Bali-Bagam) or Momogo (Bagam).

(88) Thence the River Mbonso to its confluence with the River Mifi.

(89) Thence the River Mifi upstream to its confluence with the River Mogo or Dochi.

(90) Thence the River Mogo upstream to its confluence with the stream Dugum (Bali-Bagam) or Mousete-Fontchili (Bagam), which is slightly above where the Bagam-Bali-Bagam road crosses the River Mogo.

(91) Thence the stream Dugum to its source which is marked by a cairn of stones on the eastern side of Mount Ngenkoa (Bali-Bagam) or Koungou (Bagam).

(92) Thence a line to a cairn of stones at the top of the defile between Mount Ngenkoa in the south and Mount Tabira (Bali-Bagam) or Koumenou (Bagam) in the north.

(93) Thence a line to the bend in the River Bingwa (Bali-Bagam) or Seporo (Bagam), about 60 yards from the above-mentioned cairn.

(94) Thence the River Bingwa to its confluence with the River Mifi.

(95) Thence the River Mifi upstream to its confluence with the River Kongwong.

(96) Thence the River Kongwong upstream to its junction with the River Tooloo or Ntoulou.

(97) Thence the River Tooloo to a cairn at the top of the waterfall about 1 kilometre above the confluence of the Rivers Tooloo and Kongwong.

(98) Thence a straight line on a magnetic bearing of 130° to the summit of a circular peak immediately to the north of the defile Zemembi, through which passes the Babadju-Bapinyi path.

(99) Thence the line of heights overlooking to the east the vale of Babdju and to the west the valley of the Meso to the peak Asimi, where this line of heights ends.

(100) Thence a straight line to the centre of the marsh shown on Moisel's map as Mbetscho and called Kifi by the natives of Babinyi, and Tchimbintcho by those of Babadju.

(101) Thence the crest of the watershed between the Cross River on the west and the River Noun on the east to a beacon in the centre

(82) Puis une ligne allant vers l'ouest coupant le marais jusqu'au point où la piste de Fumbefu à Nkwefu traverse la rivière Ta ou Tantam.

(83) Puis la rivière Tantam jusqu'à son confluent en amont avec la rivière Sefu ou Mekango.

(84) Puis la rivière Sefu jusqu'à sa source.

(85) Puis une ligne orientée sud-ouest allant au sommet du rocher appelé le Ngoma Fominyam.

(86) Puis une ligne allant vers le sud jusqu'à la source de la rivière Webinga aux environs du point 1300 de la carte Moisel et à l'est de celui-ci.

(87) Puis la rivière Webinga jusqu'à son confluent avec la rivière Mbonso (Bali Bagam) ou Momogo (Bagam).

(88) Puis la Mbonso jusqu'à la Mifi.

(89) Puis la Mifi jusqu'à son confluent en amont avec la Mogo ou Dochi.

(90) Puis la Mogo jusqu'à son confluent, en amont, avec la Dugum (Bali Bagam) ou Mousete Fontchilli (Bagam), qui se trouve un peu au-dessus du point où la piste Bagam traverse la rivière Mogo.

(91) Puis la rivière Dugum jusqu'à sa source, qui est marquée par un tas de pierres sur la pente est du mont Ngenkoa (Bali Bagam) ou Koungo (Bagam).

(92) Puis une ligne jusqu'à un tas de pierres placé au sommet du défilé entre les monts Ngenkoa au sud et le mont Tabira (Bali Bagam) ou Koumenou (Bagam) au nord.

(93) Puis une ligne allant à la courbe de la rivière Bingwa (Bali Bagam) ou Seporo (Bagam) à environ 60 yards du tas de pierres ci-dessus mentionné.

(94) Puis la rivière Bingwa jusqu'à son confluent avec la rivière Mifi.

(95) Puis la rivière Mifi jusqu'à son confluent situé en amont avec la rivière Kongwong.

(96) Puis la rivière Kongwong jusqu'à son confluent situé en amont avec la rivière Toulou ou Ntoulou.

(97) Puis la rivière Toulou jusqu'à un tas de pierres placé au sommet d'une cascade à environ un kilomètre au-dessus du confluent de la Toulou avec la Kongwong.

(98) Puis une ligne droite ayant un azimut de 130 au sommet d'un pic conique situé au nord du défilé Zemenbi au travers duquel passe la piste Babadjou-Bapinyi.

(99) Puis une ligne de hauteurs surplombant à l'est la vallée de Babadjou et à l'ouest celle du Meso jusqu'au pic Asimi où se termine cette ligne de hauteurs.

(100) Puis une ligne droite jusqu'au centre d'un marais représenté sur la carte Moisel sous le nom de Mbetscho et appelé Kifi par les indigènes de Bapinyi et Tchimbintcho par ceux de Babadjou.

(101) Puis la crête de la ligne de partage des eaux entre la Cross River à l'ouest et la Noun à l'est jusqu'à un repère situé

of a small area of forest named Mepong about 400 metres south-east of Mount Lekonkwe or Etchemtankou on the crest of the watershed.

(102) Thence the stream Tantchempong, which has its source about 25 metres south-west of the above-mentioned beacon, to its confluence with the stream Mintchemcharlee.

(103) Thence the stream Mintchemcharlee upstream to the point where it most nearly reaches two small rocks named Tolezet which mark the boundary between the villages of Fossong Elelen and Fongo Tongo on the road between those villages.

(104) Thence a line passing through the two rocks named Tolezet to the source of the stream Monchenjemaw or Montchi Zemo.

(105) Thence this stream to its confluence with the stream Munchisemor or Montchi Zemoua, which has its source about 50 metres west of the largest of the three rocks called Melogomalee or Melegomele.

(106) Thence the stream Munchisemor to its source.

(107) Thence a line passing through the centre of the largest of the three rocks called Melogomalee to the source of the stream Monchita or Montchi Monie, about 100 metres south-south-east of the above-named rock.

(108) Thence the stream Monchita to its confluence with the River Bamig.

(109) Thence the River Bamig upstream to its source on a forest-covered hill called Nkenchop (the point where the River Bamig crosses the Dschang-Fontem Road is marked by a beacon).

(110) Thence a line through the crest of the hill Nkenchop to the crest of a forest-covered hill called Siambi.

(111) Thence a straight line to a beacon placed on the watershed at a point known as Ntchoumgomo.

(112) Thence a line following the crest of the watershed between the Cross River on the west and the River Nkam on the east through the summits of Mounts Ngome and Jomen to the summit of Mount Wenmen.

(113) Thence a straight line running south-south-west to join the River Ngwe.

(114) Thence the River Ngwe for a distance of 3 kilometres to its affluent, the stream Liplo.

(115) Thence the stream Liplo to a point 500 metres west of the Moangekam-Lo track.

(116) Thence a line running parallel with this track and 500 metres west of it, until this line reaches the crest of Mount Njimba.

(117) Thence a line along the crest of Mount Njimba to its summit, which lies to the west of the French village of Moangekam.

(118) Thence a line through the summit of Mount Ngokela to the plain of Elung, leaving the Muanya compound of Nyan in British territory.

(119) Thence a track cut across the plain and marked with posts so as to leave the village of Nyan in British territory and the

au milieu d'une petite étendue de forêt du nom de Mepong à environ 400 mètres au sud-est du mont Lekonkwe ou Etchemtankou sur la crête de la ligne de partage des eaux.

(102) Puis le ruisseau Tantchempong, qui prend sa source à environ 25 mètres au sud-ouest du repère ci-dessus mentionné jusqu'à son confluent avec la rivière Mintchemearlée.

(103) Puis le cours de cette dernière en amont jusqu'au point le plus proche des deux petits rochers appelés Tolezet qui indiquent la limite entre les villages de Fossong Elelon et de Fongo-Tongo ou bien la piste entre ces deux villages.

(104) Puis une ligne entre ces deux rochers jusqu'à la source de la rivière Monchemjemaw ou Montchi Zemo.

(105) Puis cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Munchisemor ou Montchi Zemoua qui prend sa source à environ 50 mètres à l'ouest du plus grand des trois rochers appelés Melogomalee ou Melegomélé.

(106) Puis cette rivière jusqu'à sa source.

(107) Puis une ligne passant au milieu du plus grand des trois rochers appelés Melogomalé jusqu'à la source de la rivière Monchita ou Montchi Menié à environ 100 mètres sud-sud-est du rocher susmentionné.

(108) Puis la rivière Montchita jusqu'à son confluent avec la rivière Baming.

(109) Puis cette rivière jusqu'à sa source, qui se trouve sur une colline boisée du nom de Kenchop (le point où la Baming traverse la piste Dschang-Fontem est marquée par un repère).

(110) Puis une ligne passant par la crête de la colline Kenchop jusqu'à la crête d'une autre colline boisée nommée Siambi.

(111) Puis une ligne droite allant à un repère placé à la ligne de partage des eaux en un point nommé Ntchoungomo.

(112) Puis une ligne suivant la crête de la ligne de partage des eaux entre la Cross River à l'ouest et la rivière Nkam à l'est en passant par les sommets des monts Ngome et Jomen jusqu'au sommet du mont Wenmen.

(113) Puis une ligne droite allant vers le sud-sud-ouest jusqu'à la rivière Ngwé.

(114) Puis la rivière Ngwé sur un parcours de 3 kilomètres jusqu'à son affluent avec la rivière Liplo.

(115) Puis cette rivière jusqu'à un point situé à 500 mètres à l'ouest de la piste de Moangekam-Lo.

(116) Puis une ligne parallèle à cette piste et à environ 500 mètres à l'ouest de celle-ci jusqu'à ce que cette ligne atteigne la crête du mont Njimba.

(117) Puis une ligne suivant la crête du mont Njimba jusqu'à son sommet, qui se trouve à l'ouest du village (français) de Moangekam.

(118) Puis une ligne passant par le sommet du mont Ngokela jusqu'à la plaine de Elung, laissant le groupe Muanya de Nyan en zone anglaise.

(119) Puis une piste tracée à travers la plaine et jalonnée de poteaux laissant Nyan en zone britannique et le village de Po

village of Po-Wassum in French territory, until this track reaches the stream Edidio.

(120) Thence this stream until it is crossed by the Poala-Muangel track.

(121) Thence a line running south-south-west along the summit of Mount Manenguba to the ridge surrounding the basin of the lakes.

(122) Thence a curved line along the eastward side of the ridge until the point where the Muandon-Poala track crosses the ridge.

(123) Thence the Muandon-Poala track in a westerly direction down the slopes of Mount Hahin and Mount Ebouye until it reaches the River Mbe.

(124) Thence the River Mbe which runs parallel with Mount Mueba, until a line of cairns and posts is reached.

(125) Thence this line of cairns and posts, which marks the boundary between the French villages of Muaminam (Grand Chef Nsasso) and the English villages of the Bakossi tribe (District Head Ntoko) and the Ninong tribe (District Head Makege), to the point where an unnamed tributary from the North joins the River Eko.

(126) Thence a line touching the two westernmost points of the boundary of the former German plantation of Ngoll to the crest of Mount Elesiang.

(127) Thence along the crest of Mount Elesiang to the northernmost point of the tobacco plantation of Nkolankote.

(128) Thence a line running south-south-west along Mount Endon, so as to leave the plantation of Nkolankote in French territory and the plantation of Essosung in British territory, to the summit of Mount Coupe.

(129) Thence a straight line running south-south-west to a cairn of stones on the Lum-Ngab Road at a point 6,930 metres along this road from the railway track.

(130) Thence a straight line in a south-westerly direction to the source of the River Bubu.

(131) Thence the River Bubu to a point 1,200 metres downstream from a place called Muanjong Farm.

(132) Thence in a straight line in a westerly direction to the source of the River Ediminjo.

(133) Thence the River Ediminjo to its confluence with the River Mungo.

(134) Thence the River Mungo to the point in its mouth where it meets the parallel $4^{\circ} 2' 30''$ north.

(135) Thence this parallel of latitude westwards so as to reach the coast south of Tauben Island.

(136) Thence a line following the coast, passing south of Reiher Island to Mokola Creek, thus leaving the whole of the Moewe See in British territory.

(137) Thence a line following the eastern banks of the Mokola, Mbakwele, Njubanan-Jau, and Matumal creeks, and cutting the

Wassum en zone française jusqu'à la rencontre de cette piste avec la rivière Edidio.

(120) Puis cette rivière jusqu'au moment où elle est traversée par la piste de Poala-Muangel.

(121) Puis une ligne allant sud-sud-ouest et passant par le sommet Manengouba jusqu'à une chaîne qui entoure le bassin des lacs.

(122) Puis une ligne courbée passant par le côté est de cette chaîne jusqu'à un point où cette chaîne est traversée par la piste Muandon-Poala.

(123) Puis cette piste dans la direction de l'ouest en descendant les pentes du mont Hahin, puis du mont Ebouye jusqu'à la rivière Mbe.

(124) Puis la rivière Mbe, qui est parallèle au mont Mueba, jusqu'au moment où elle atteint une ligne de tumuli et de poteaux.

(125) Puis cette ligne de tumuli et de poteaux qui elle-même indique la limite entre les villages français de Muaminam (grand chef Nssasso) et anglais de gens de Bakossi (chef de district Ntoko), de gens de Ninong (chef de district Makoge), jusqu'au point où un affluent sans nom de la rivière Eko venant du nord rejoint celle-ci.

(126) Puis une ligne touchant les deux points les plus à l'ouest de la limite de l'ancienne plantation allemande de Ngoll jusqu'à la crête du mont Elesian.

(127) Puis le long de cette crête jusqu'au point situé le plus au nord de la plantation de tabac de Nkolankote.

(128) Puis une ligne se dirigeant sud-sud-ouest le long du mont Endon, laissant la plantation de Nkolankote en zone française et la plantation de Essossoung en zone anglaise, jusqu'au sommet du mont Kupé.

(129) Puis une ligne droite en direction sud-sud-ouest jusqu'à un tumulus de pierres situé sur la route Lum-Ngab en un point éloigné de 6.930 mètres de la ligne du chemin de fer.

(130) Puis une ligne droite direction sud-ouest jusqu'à la source de la Bubu.

(131) Puis la rivière Bubu jusqu'à un point situé en aval à 1.200 mètres d'un lieu appelé Muanjong Farm.

(132) Puis une ligne droite orientée ouest jusqu'à la source de la rivière Ediminjo.

(133) Puis la rivière Ediminjo jusqu'au Mongo.

(134) Puis le cours du Mongo jusqu'à un point à son embouchure où il rencontre le degré 4° 2' 30" de latitude nord.

(135) Puis le parallèle de 4° 2' 30", vers l'ouest, de manière à gagner la côte au sud de l'île de Tauben.

(136) Puis une ligne suivant la côte, passant au sud de l'île de Reiher aboutissant à la crique de Mokola, en laissant ainsi à la Grande-Bretagne la totalité de la Moewe See.

(137) Puis une ligne suivant les rives orientales des criques Mokola, Mbakwele, Ndjubanan-Jau et Matumal et coupant les

mouths of the Mbossa-Bombe, Mikanje, Tende, Victoria and other unnamed creeks to the junction of Matumal and Victoria creeks.

(138) Thence a line running 35° west of true south to the Atlantic Ocean.

GRAEME THOMSON,

*Governor of the Colony and
Protectorate of Nigeria.*

MARCHAND,

*Gouverneur, Commissaire de
la République française au
Cameroun.*

embouchures des criques Mbossa-Bombe, Mikanje, Tende, Victoria et de celles non dénommées, jusqu'au point de rencontre des criques Matumal et Victoria.

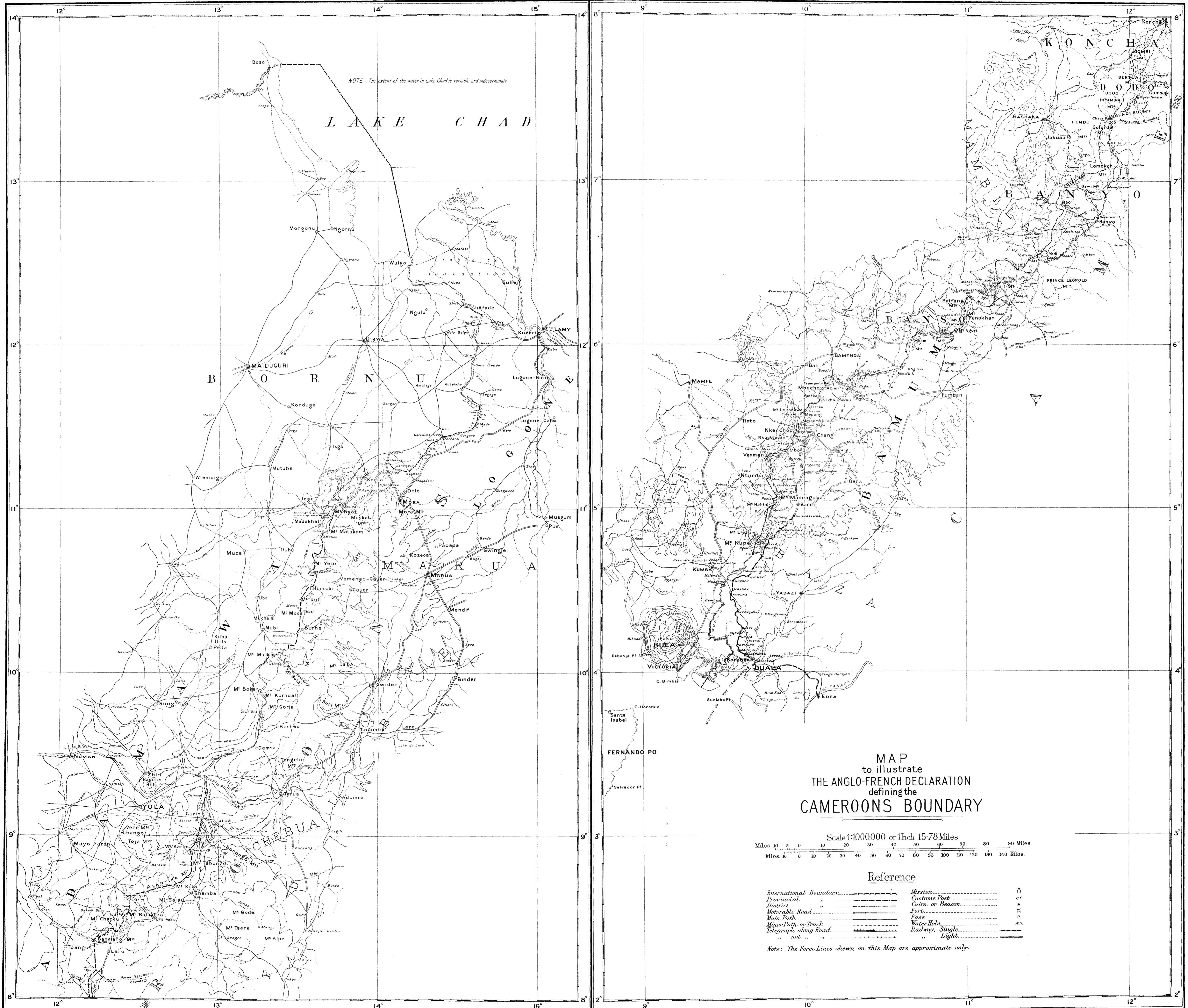
(138) Puis une ligne faisant avec le sud un angle de 35° ouest jusqu'à l'Océan Atlantique.

GRAEME THOMSON,

*Governor of the Colony and
Protectorate of Nigeria.*

MARCHAND,

*Gouverneur, Commissaire de
la République française au
Cameroun.*



NOTE: The extent of the water in Lake Chad is variable and indeterminate.

MAP
to illustrate
THE ANGLO-FRENCH DECLARATION
defining the
CAMEROONS BOUNDARY

Scale 1:1,000,000 or 1 inch 15.78 Miles
Miles 10 20 30 40 50 60 70 80 90
Kilos. 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140

Reference

International Boundary	-----	Mission	⊙
Provincial	-----	Customs Post	CP
District	-----	Cairn or Beacon	▲
Motorable Road	-----	Fort	II
Main Path	-----	Pass	P.
Minor Path or Track	-----	Water Hole	W.H.
Telegraph, along Road	-----	Railway, Single	-----
" " " " "	-----	" " " " "	Light

Note: The Form Lines shown on this Map are approximate only.